

В. КОНОВАЛЕНКО

ювелирные работы
из самоцветов

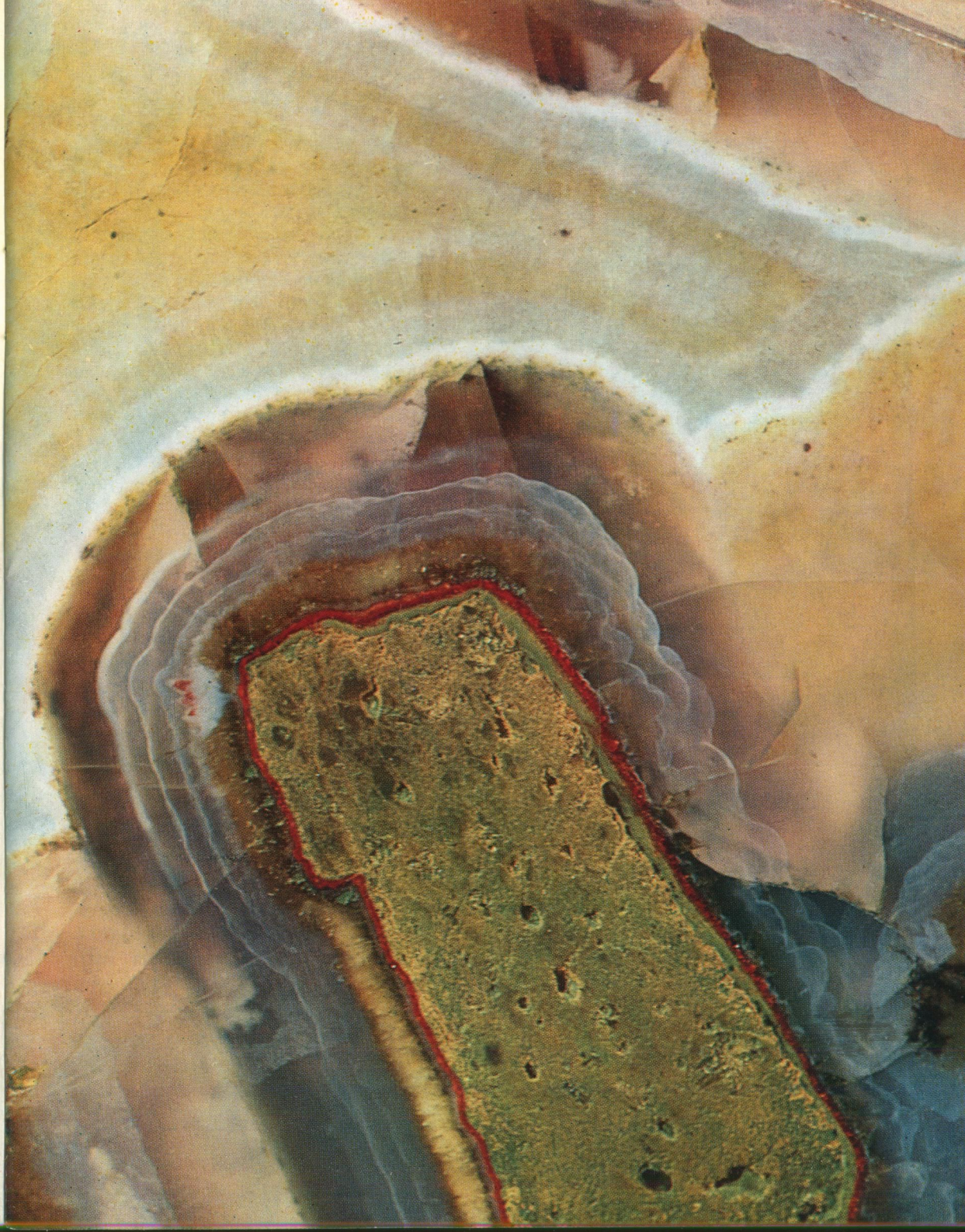


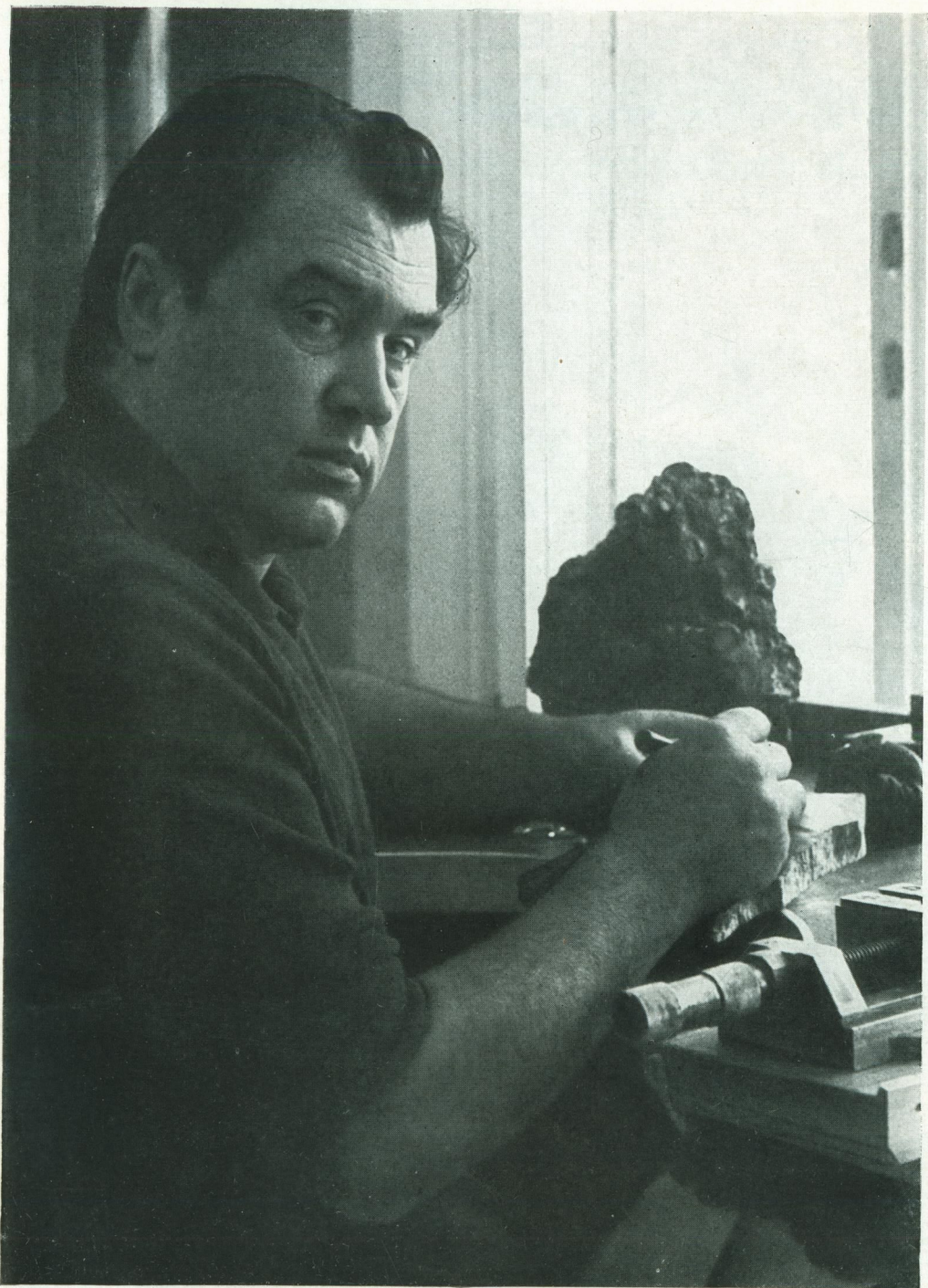
ARTISTIC JEWELLERY
V. KONOVALENKO
LE GRAVEUR
V. KONOVALENKO
JUWELIERWERKE
VON W. KONOWALENKO

В. КОНОВАЛЕНКО

ювелирные работы
из самоцветов

Составитель альбома
кандидат искусствоведения
В. А. ПУШКАРЕВ





Россия издавна славится своими самоцветами.

Богатые месторождения самых разнообразных полудрагоценных и драгоценных минералов известны на Урале, в Сибири, на Кавказе, в Забайкалье и на Дальнем Востоке.

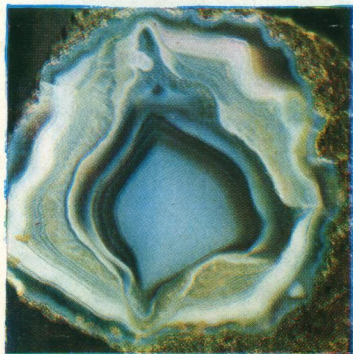
Исключительно твердые породы этих камней различных рисунков и расцветок, трудно поддающиеся обработке, в свое время привлекали русских умельцев, которые изготовляли из них разнообразные дорогие изделия, высоко ценившиеся при царском дворе.

Поразительного мастерства в создании изделий из русских самоцветов во второй половине XIX века достиг русский придворный ювелир Карл Фаберже, чьи уникальные работы вошли в мировую сокровищницу прикладного искусства. В настоящее время известная американская ювелирная фирма Кортье поставляет на мировой рынок аналогичные изделия, продолжая традиции русского камнерезного искусства. Однако исключительная сложность обработки столь твердых минералов ограничивает возможности художников-камнерезов, а иной раз просто делает невозможным создание задуманных произведений. Поэтому известные современные изделия из минералов чаще всего носят условный характер. Экспозиция десяти работ Василия Коноваленко дает не только представление о фантазии автора, решившего свои композиции скульптуры малых форм в духе традиционного русского народного жанра, с присущим ему простодушным юмором, но и открывает новые возможности обработки твердых минералов и использования их для создания неповторимых художественных произведений.

Василий Васильевич Коноваленко родился в 1929 году на Украине в семье крестьянина. Специальное художественное образование получил в г. Донецке. Творческая биография художника неразрывно связана с работой во многих театрах страны, где он являлся художником-постановщиком ряда оперных и балетных спектаклей. Член Союза художников СССР В. В. Коноваленко с 1946 года систематически участвует в выставках с эскизами театральных постановок и портретной скульптуры. В 1951 году, работая над оформлением балета «Каменный цветок», В. В. Коноваленко заинтересовался строением, формой и рисунком минералов. Он предпринял ряд поездок по стране в составе геологических партий. Удивительное изобилие месторождений отечественных самоцветов пленило воображение художника, и он посвятил себя «каменному цветку» земных недр. Его творческие искания с этого времени были направлены на создание произведений из самоцветов.

Упорно работая и совершенствуя свой метод обработки твердых минералов, он добился высокого мастерства и успешно претворил в жизнь свои творческие замыслы. Экспозиция десяти работ художника — это результат двадцатилетнего неутомимого труда, отданного любимому делу.

arar
agate
agate
Achat



Russia has long been famous for its precious and semi-precious stones. Large deposits exist in the Urals, in Siberia, in the Caucasus, in the lake Baikal area and in the Far East.

The exceptional hardness, varied design and coloring of these stones has long attracted Russian craftsmen, though they were hard to work on. The articles they made from these stones have long been prized by the Russian court.

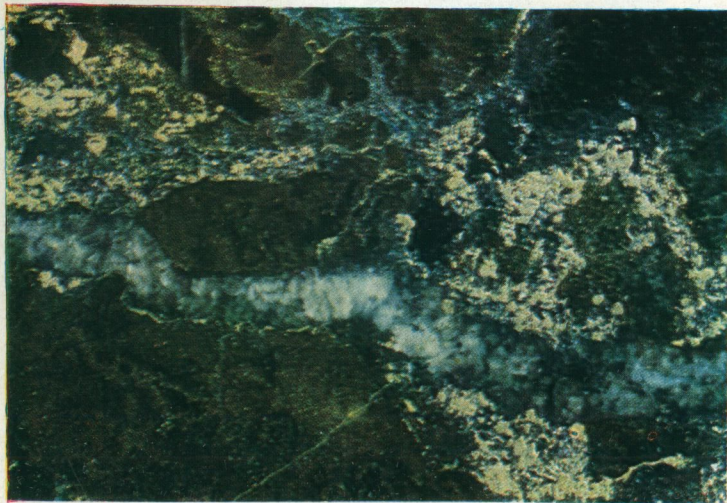
During the second half of the nineteenth century the court jeweller Carl Faberge became famous for his articles from Russian stones. His works are still prized the world over. At the present time the well-known American jewellers Cartier, produces analogical articles, continuing the traditions of the Russian stone cutters. But the extreme hardness of the stones limits the work of the jewellers, sometimes defeating them in their designs. For this reason many contemporary articles from minerals are far from perfection.

The ten miniatures by Vasili Konovalenko give a good idea of the author's imagination. His sculptures are executed in the traditions of Russian folk crafts, and preserve its inherent humour. They demonstrate how well the author has employed all possibilities of working these hard minerals to create unique works of art.

Vasili Konovalenko was born in 1929, in the Ukraine, in a peasant family. He received his education as an artist in the city of Donetsk, and has worked in many theaters of the country, designing the scenery and costumes for a great number of opera and ballet productions. He is a member of the Soviet Union of Artists and regularly, since 1946, takes part in exhibitions demonstrating his work for the theater and portrait sculpture.

In 1951, while working on the scenery for the ballet "The Stone Flower", V. Konovalenko became interested in the structure, form and design of minerals. He made a few trips through the country together with groups of geologists. He became fascinated by the great variety of precious and semi-precious stones to be found in the country. And he decided to dedicate himself to creating sculptures of stones. After a period of very hard work he was able to master the art of stone-cutting and to express himself in works of jewellery. The ten work shown here are the result of twenty years of painstaking labor.

халькоперит,
calkopirit
calkopirite
Chalkopyrit





моршон
morion
morion
Morion

La Russie est connue depuis longtemps par ses pierres fines. De riches gisements des minéraux précieux et semi-précieux se trouvent à l'Oural, en Sibérie, au Caucase, en Transbaïkalie et à l'Extrême Orient.

Ces pierres extrêmement dures, de différentes couleurs et à plusieurs dessins résistent bien au travail. Autrefois elles attiraient les maîtres russes qui en faisaient divers objets hautement appréciés par la cour du tsar.

Karl Faberger, bijoutier russe de la cour de la II^e moitié du XIX^e siècle, était un admirable créateur des articles de joaillerie faits des pierres fines. Ses uniques œuvres sont parmi les meilleurs travaux des arts appliqués mondiaux. Actuellement, «Cortier», firme de bijouterie américaine fournit au marché mondial de pareils articles, faits suivant les traditions de l'art russe des pierres taillées. Cependant, le travail extrêmement complexe sur les minéraux si durs limite les possibilités des peintres-tailleurs et parfois rend même impossible la création des œuvres. C'est pourquoi, aujourd'hui, les articles en minéraux ont souvent une forme conventionnelle.

L'exposition de dix œuvres de Vassili Konovalenko permet de juger de la fantaisie de l'auteur qui fait ses miniatures dans l'esprit de l'art populaire traditionnel avec l'humour naïf qui lui est propre. Ces objets montrent comment on utilise toutes les possibilités de travail sur les minéraux durs pour créer des œuvres d'art incomparables.

Vassili Konovalenko est né en 1929 en Ukraine dans une famille paysanne. A Donetsk il a reçu l'instruction artistique spéciale. Sa vie du peintre est intimement liée à son travail dans plusieurs théâtres où il a fait des décors pour nombre d'opéras et de ballets. V. Konovalenko est membre de l'Union des peintres de l'U.R.S.S. A partir de 1946 il prend part aux expositions y présentant ses esquisses pour les spectacles et ses portraits sculptés.

En 1951, lors de la mise en scène du ballet «La fleur en pierre», V. Konovalenko s'est intéressé à la composition, à la forme et aux dessins des minéraux. Il a beaucoup voyagé à travers le pays avec des expéditions géologiques. La palette très variée des pierres fines de notre pays a charmé l'imagination du peintre et il s'est consacré à la «fleur en pierre» des sous-sols. Il a commencé à créer des articles en pierres fines. Konovalenko a atteint un niveau très élevé de la maîtrise, a su réaliser ses conceptions et cela grâce au travail opiniâtre et au perfectionnement constant de sa méthode de travail des minéraux durs.

L'exposition de dix œuvres de l'artiste est le résultat de son travail inlassable de 20 ans dans ce domaine.

горный хрусталь
rock crystal
cristal de roche
Bergkristall

Seit altersher ist Rußland durch seine Halbedel- und Edelsteine bekannt. Reiche Fundstätten verschiedener Halbedel- und Edelsteine gibt es im Ural, in Sibirien, im Kaukasus, im Transbaikalgebiet sowie im Fernen Osten.

Die überaus festen, verschieden gezeichneten und gefärbten Edelsteinarten, die man nur mit Schwierigkeit bearbeiten kann, haben seinerzeit russische Meister Mühe walten lassen, um verschiedenartige überaus teure Erzeugnisse herzustellen, die am Hof des Zaren sehr hoch geschätzt werden.

Beispielloses Können bei der Herstellung von Erzeugnissen aus russischen Halbedel- und Edelsteinen entwickelte in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts der russische Hofjuwelier Karl Faberge: seine unikalnen Arbeiten gehören zur Wertschatzkammer der angewandten Kunst. Heutzutage liefert die amerikanische Juwelierfirma Cortier ähnliche Erzeugnisse und setzt damit die Traditionen der russischen Steinschleiferei fort. Die sehr komplizierte Bearbeitung dieser Mineralien beschränkt die Möglichkeiten der Steinschleiferei. Zumal wird es einfach unmöglich, das geplante Steinkunstwerk herzustellen. Deshalb gibt es nun recht bekannte Erzeugnisse aus Mineralien, die meistens nur eine symbolische Form haben.

Zehn ausgestellte Arbeiten von Wassili Konowalenko gestatten es, eine Vorstellung über die Phantasie des Autors zu gewinnen, der seine Kleinformskulpturen im Sinne der russischen Volkstradition mit treuherzigem Humor schöpft. Am Beispiel dieser Arbeiten von Wassili Konowalenko kann man erfahren, wie alle Möglichkeiten genutzt werden, um diese äußerst festen Mineralien entsprechend zu bearbeiten, so daß beispiellose Kunstwerke entstanden sind.

Wassili Wassiljewitsch Konowalenko wurde 1929 in einer Bauernfamilie in der Ukraine geboren. In Donezk erhielt er die künstlerische Spezialausbildung. Sein ganzes Arbeitsleben steht im unmittelbaren Zusammenhang mit zahlreichen Theatern, wo er als künstlerischer Spielleiter vieler Opern und Balletts mitwirkte. W. W. Konowalenko ist Mitglied des Künstlerverbands der UdSSR. Seit 1946 beteiligte er sich systematisch an Ausstellungen: Er zeigte dort Entwürfe von Theatervorstellungen und Porträtskulpturen.

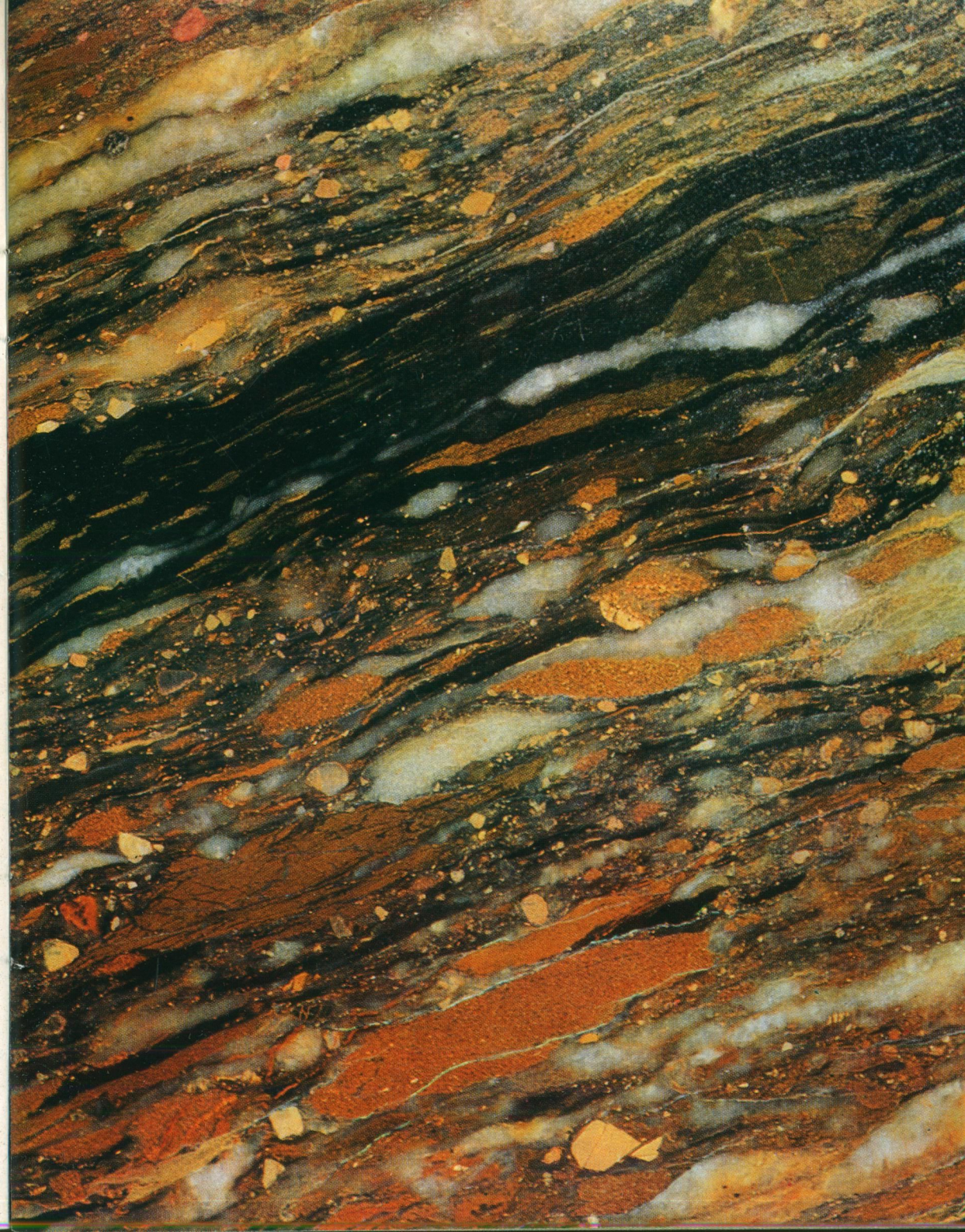
1951 arbeitete Konowalenko an der künstlerischen Ausstattung des Balletts „Die steinerne Blume“ und gewann Interesse für Aufbau, Form und innewohnende Zeichnung der Mineralien.

Mit mehreren Geologengruppen fuhr Konowalenko durchs Land. Die unübersehbare Vielfalt der Fundstätten sowjetischer Halbedel- und Edelsteine beflügelte die Phantasie des Künstlers. Sein weiteres Tun und Schaffen widmete er deshalb der steinernen Blume des Erdinnern. Und nun war sein schöpferisches Suchen darauf ausgerichtet, Werke aus Halbedel- und Edelsteinen zu schaffen. Konowalenko entwickelte konsequent seine Methode der Bearbeitung sehr fester Mineralien und erreichte dabei ein hohes künstlerisches Niveau: Seine schöpferischen Ideen machte er zu materieller Kunst.

Die zehn ausgestellten Arbeiten von Konowalenko sind das Ergebnis einer zwanzigjährigen unaufhörlichen Arbeit, die der Künstler der liebgewonnenen Steinmeißelerei widmete.



яшма
jasper
jaspe
Jaschma



1. „БАБУШКА И ДЕДУШКА“,
1963 г.

Высота 16 см,
ширина 16 см.

*В скульптуре использованы
самоцветы:*

агат

кахолонг

кварцит белорецкий

кремень

лабрдорит

нефрит

полуопал

пурпурин

сапфир

металлы:

золото

серебро



2. „ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ“,
1959 г.

Высота 23 см,
ширина 15,5 см.

*В скульптуре использованы
самоцветы:*

агат

дерево окаменелое

жемчуг

кахолонг

кварцит

кварцит белорецкий

лазурит

нефрит

полуопал

пурпурин

сапфир

яшма кушкульдинская

яшма сургучная

металлы:

золото

серебро



**3. „БРАЖНИКН“,
1953 г.**

Высота 16 см,
ширина 16 см.

*В скульптуре использованы
самоцветы:*

агат

дерево окаменелое

кахолонг

кварцит

кварцит белорусский

лазурит

нефрит

обсидиан

полуопал

пурпурин

сапфир

халцедон

шунгит

яшма синяя

яшма сургучная

металлы:

золото

серебро



4. „ЧАЕВНИК“,
1971 г.

Высота 16 см,
ширина 12 см.

*В скульптуре использованы
самоцветы:*

агат
дерево окаменелое
жемчуг
кварцит белорецкий
нефрит
обсидиан
шунгит
яшма сарафанная
яшма сургучная

металлы:

золото
серебро



5. „НА РЫБАЛКЕ“,
1965 г.

Высота 24,5 см,
ширина 18 см.

*В скульптуре использованы
самоцветы:*

агат

гематит (кравик)

дерево окаменелое

жемчуг

кахолонг

кварцит белорецкий

нефрит

обсидиан

полуопал

сапфир

флюорит

халцедон

яшма

яшма кушкульдинская

металлы:

золото

серебро



6. „ВОПН“,
1961 г.

Высота 23,6 см,
ширина 20,5 см.

*В скульптуре использованы
самоцветы:*

бирюза

бриллиант

кахолонг

кварцит белорецкий

кварцит шокшинский

кремень

нефрит

полуопал

халцедон

яшма синяя

яшма сургучная

металлы:

золото

серебро



7. „РАЗЛУКА, ТЫ РАЗЛУКА...“.

1967 г.

Высота 19,5 см,
ширина 13,5 см.

*В скульптуре использованы
самоцветы:*

агат

бирюза

гранит

дерево окаменелое

кахолонг

кварцит белорецкий

нефрит

обсидиан

персиан

полуопал

пурпурин

сапфир

халцедон

шунгит

яшма синяя

металлы:

золото

серебро



8. „ЦАРЕВО ОКО“,
1970 г.

Высота 24 см.
ширина 12 см.

*В скульптуре использованы
самоцветы:*

агат
бриллиант
кварцит белорусский
нефрит
персиан
пурпурин
руда медная
яшма орская

металлы:

золото
серебро



9. „ЗЕМФРА“,
1973 г.

Высота 28 см.
ширина 18 см.

*В скульптуре использованы
самоцветы:*

бирюза

бриллиант

жемчуг

кварц дымчатый

кварц розовый

морнон

оникс мраморный

пурпурин

рубин

флюорит

яшма синяя

металлы:

золото

серебро



**10. „НА МОРМЫШКУ“,
1968 г.**

Высота 18 см,
ширина 23 см.

*В скульптуре использованы
самоцветы:*

агат

кахолонг

кварц

кварцит белорецкий

лазурит

лабродорит

нефрит

обсидиан

персиан

порфир

флюорит

яшма ревневская

металлы:

золото

серебро



1. "GRANDMA AND GRANDAD" 1963
16 cm. high and 16 cm. wide

The sculpture contains the following stones:

agate
cacholong
Beloretsk quartzite
flint
labradorite
nephrite
semi-opal
purpurin
sapphire
metals:
gold
silver

2. "WELCOME", 1959
23 cm. high and 15.5 cm. wide

The sculpture contains the following stones:

agate
petrified wood
pearl
cacholong
quartzite
Beloretsk quartzite
lazurite
nephrite
semi-opal
purpurin
sapphire
Kushkold jasper
sealing-wax jasper
metals:
gold
silver

3. "BOSOM PALS", 1953
16 cm. high and 16 cm. wide

The sculpture contains the following stones:

agate
petrified wood
cacholong
quartzite
Beloretsk quartzite
lazurite
nephrite
obsidian
semi-opal
purpurin
sapphire
chalcedony
shungite
blue jasper
sealing wax jasper
metals:
gold silver

1. « VIEILLE ET VIEUX ». 1963

hauteur de 16 cm,
largeur de 16 cm
Dans cette sculpture sont
utilisées les pierres
fines suivantes :
agate
cacholong
quartzite béloretski
silex
labradorite
néphrite
opale commune
purpurine
saphir
métaux :
or
argent

2. « SOYEZ LES BIENVENUS ». 1959

hauteur de 23 cm,
largeur de 15,5 cm
Dans cette sculpture sont
utilisés les pierres
fines suivantes :
agate
arbre fossile
perle
cacholong
quartzite
quartzite béloretski
lazurite
néphrite
opale commune
purpurine
saphir
jasper kouchkoulda
jasper de cire à cacheter
métaux:
or
argent

3. « IVROGNES ». 1953
hauteur de 16 cm, largeur
de 16 cm

Dans cette sculpture sont
utilisées les pierres
fines suivantes :
agate
arbre fossile
cacholong
quartzite
quartzite béloretski
lazurite
néphrite
obsidienne
opale commune
purpurine
saphir
calcédoine
shungite

1. OMA UND OPA 1963
Höhe 16 cm, Breite 16 cm
Für diese Skulptur wurden
verwendet:

Achat
Kacholong
Quarzit Belorezki
Kieselstein
Labradorit
Nephrit
Halbopal
Purpurin
Saphir
sowie die Metalle:
Gold und Silber

2. WILLKOMMEN! 1959
Höhe 23 cm, Breite 15,5 cm
Für diese Skulptur wurden
verwendet:

Achat
Versteinertes Holz
Perlen
Kacholong
Quarzit Belorezki
Lasurit
Nephrit
Halbopal
Purpurin
Saphir
Jaschma Kuschkuldinsker
Jaschma siegellack
sowie die Metalle:
Gold und Silber

**3. SIE TRANKEN
DÜNNBIER 1953**
Höhe 16 cm, Breite 16 cm
Für diese Skulptur wurden
verwendet:

Achat
Versteinertes Holz
Kacholong
Quarzit
Quarzit Belorezki
Lasurit
Nephrit
Obsidian
Halbopal
Purpurin
Saphir
Chalzedon
Schungit
Jaschma blau
Jaschma siegellack
sowie die Metalle:
Gold und Silber

4. EIN TEETRINKER 1971
Höhe 16 cm, Breite 12 cm
Für die Skulptur wurden
verwendet:

Achat

4. "THE SAMOVAR", 1971
16 cm. high and 12 cm. wide

The sculpture contains the following stones:

agate
petrified wood
pearl
Beloretsk quartzite
nephrite
obsidian
shungite
Sarafan jasper
sealing-wax jasper
metals:
gold
silver

5. "FISHING", 1965

24.5 cm. high and 18 cm. wide

The sculpture contains the following stones:

agate
blood stone (hematite)
petrified wood
pearl
cacholong
Beloretsk quartzite
nephrite
obsidian
semi-opal
sapphire
fluorite
chalcedony
jasper
Kushkold jasper
metals:
gold
silver

6. "WARRIOR", 1961

23.6 cm. high and 20.5 cm. wide

The sculpture contains the following stones:

turquoise
diamond
cacholong
Beloretsk quartzite
Shoksha quartzite
flint
nephrite
semi-opal
chalcedony
blue jasper
sealing-wax jasper
metals:
gold
silver

jasper bleu
jasper de cire à cacheter
métaux :
or
argent

4. « MOUJIK AVEC LE SAMOVAR ». 1971
hauteur de 16 cm, largeur de 12 cm

Dans cette sculpture sont utilisées les pierres fines suivantes :
agate
arbre fossile
perle
quartzite béloretski
néphrite
obsidienne,
shungite
jasper sarafane
jasper de cire à cacheter
métaux :
or
argent

5. « A LA PÊCHE ». 1965
hauteur de 24,5 cm, largeur de 18 cm

Dans cette sculpture sont utilisées les pierres fines suivantes :
agate
hématite
arbre fossile
perle
cacholong
quartzite béloretski
néphrite
obsidienne
opale commune
saphir
fluorite
calcédoine
jasper
jasper kouchkoulda
métaux :
or
argent

6. « SOLDAT ». 1961
hauteur de 23,6 cm, largeur de 20,5 cm

Dans cette sculpture sont utilisées les pierres fines suivantes :
turquoise
diamant
cacholong
quartzite béloretski
quartzite de Chokcha
silex
néphrite

Versteinertes Holz
Perlen
Quarzit Belorezki
Nephrit
Obsidian
Schungit
Jaschma sarafannaja
Jaschma siegellack
sowie die Metalle:
Gold und Silber

5. BEIM FISCHFANG 1965
Höhe 24,5 cm, Breite 18 cm

Für die Skulptur wurden verwendet:
Achat
Gematit
versteinertes Holz
Perlen
Kacholong
Quarzit Belorezki
Nephrit
Obsidian
Halbopal
Saphir
Fluorit
Chalzedon
Jaschma Kuschkuldinskær
Jaschma
sowie die Metalle:
Gold und Silber

6. KRIEGER 1961

Höhe 23,6 cm, Breite 20,5 cm
Für diese Skulptur wurden verwendet:
Türkis
Brillant
Kacholong
Quarzit Belorezki
Quarzit Schockschinski
Kieselstein
Nephrit
Halbopal
Chalzedon
Jaschma blau
Jaschma siegellack
sowie die Metalle:
Gold und Silber

7. AUFWIEDERSEHN 1967

Höhe 19,5 cm, Breite 13,5 cm
Für diese Skulptur wurden verwendet:
Achat
Türkis
Granit
versteinertes Holz
Kacholong
Quarzit Belorezki
Nephrit

**7. "OGRAN-GRINDER",
1967
19.5 cm. high and 13.5 cm.
wide**

The sculpture contains
the following stones:

agate
turquoise
granite
petrified wood
cacholong
Beloretsk quartzite
nephrite
obsidian
persian
semi-opal
purpurin
sapphire
chalcedony
shungite
blue jasper
metals:
gold
silver

**8. "TSAR's HENCHMAN",
1970
24 cm. high and 12 cm.
wide**

The sculpture contains
the following stones:

agate
diamond
Beloretsk quartzite
nephrite
persian
purpurin
copper ore
Orsk jasper
metals:
gold
silver

**9. "GIPSY", 1973
28 cm. high and 18 cm.
wide**

The sculpture contains
the following stones:

turquoise
diamond
pearl
smoky quartz
rose quartz
morion
marble onyx
purpurin
ruby
fluorite
blue jasper
metals:
gold
silver

opale commune
calcédoine
jasper bleu
jasper de cire à cacheter
métaux :
or
argent

**7. « JOUEUR D'ORGUE ».
1967**

**hauteur de 19,5 cm,
largeur de 13,5 cm**

Dans cette sculpture sont
utilisées les pierres
fines suivantes :

agate
turquoise
granit
arbre fossile
cacholong
quartzite béloretski
néphrite
obsidienne
persan
opale commune
purpurine
saphir
calcédoine
shungite
jasper bleu
métaux :
or
argent

**8. « L'CEIL DU TSAR ».
1970**

**hauteur de 24 cm,
largeur de 12 cm**

Dans cette sculpture sont
utilisées les pierres
fines suivantes :

agate
diamant
quartzite béloretski
néphrite
persan
purpurine
minerai de cuivre
jasper orsk
métaux :
or
argent

9. « ZEMFIRA ». 1973

**hauteur de 28 cm,
largeur de 18 cm**

Dans cette sculpture sont
utilisées les pierres
fines suivantes :
turquoise
diamant
perle
quartz enfumé

Obsidian
Persian
Halbopal
Purpurin
Saphir
Chalzedon
Schungit
Jaschma blau
sowie die Metalle:
Gold und Silber

**8. DAS AUGES DES ZAREN
1970**

Höhe 24 cm, Breite 12 cm
Für die Skulptur wurden
verwendet:

Achat
Brillant
Quarzit Belorezki
Nephrit
Persian
Purpurin
Kupfererz
Jaschma Orskaja
sowie die Metalle:
Gold und Silber

9. SEMFIRA 1973

Höhe 28 cm, Breite 18 cm
Für die Skulptur wurden
verwendet:

Türkis
Brillant
Perlen
Quarz rauchfarben
Quarz rosa
Morion
Onix marmor
Purpurin
Rubin
Fluorit
Jaschma blau
sowie die Metalle:
Gold und Silber

10. EISANGLER 1968

Höhe 18 cm, Breite 23 cm
Für diese Skulptur wurden
verwendet:

Achat
Kacholong
Quarz
Quarzit Belorezki
Lasurit
Labrodonit
Nephrit
Obsidian
Persian
Porfir
Fluorit
Jaschma Rewnewsckaja
sowie die Metalle:
Gold und Silber

**10. "WINTER FISHING",
1968**

**18 cm. high and 23 cm.
wide**

The sculpture contains
the following stones:

agate
cacholong
quartz
Beloretsk quartzite
lazurite
labradorite
nephrite
obsidian
persian
porphyry
fluorite
Revnevsk jasper

metals:

gold
silver

quartz rose
morion
onyx de marbre
purpurine
rubis
fluorite
jasper bleu
métaux :
or
argent

10. « LE PÊCHEUR », 1968

hauteur de 18 cm,

largeur de 23 cm

Dans cette sculpture sont
utilisées les pierres
fines suivantes :

agate
cacholong
quartz
quartzite béloretski
lazurite
labradorite
néphrite
obsidienne
persan
porphyre
fluorite
jasper revnevski
métaux :
or
argent

Редактор Н. В. Милапова
Оформление и художественное
редактирование Э. В. Якубенко
Техн. редактор Л. Н. Харчевникова
Корректор Л. В. Конкина
Иностраный корректор Л. Т. Зипько

A12910. 19/IX-73 г. НЗО-638.
Формат 70×90¹/₁₆. Физ. печ. л. 2,0.
Уч.-изд. л. 2,57. Усл. печ. л. 2,34. 73-инф.
Тир. 25 000 экз. Цена 96 коп. Зак. 1127.

Ордена Трудового Красного Знамени
фабрика «Детская книга» № 1
Росглавополиграфпрома Государственного
комитета Совета Министров РСФСР
по делам издательств, полиграфии
и книжной торговли.
Москва, Суховский вал, 49

